



BRASIL: ORDEM E PROGRESSO?

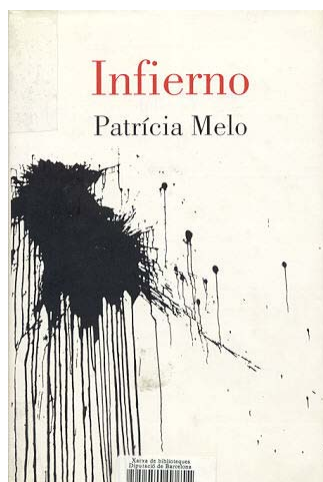
Si el que sabia Carvalho abans d'anar a Buenos Aires es reduïa a "Maradona, desaparecidos, tango", es possible que de Brasil hagués dit "Ronaldinho, favela, samba". I és que Brasil, un estat més gran que tota Europa, amb una de les riqueses més mal distribuïdes del món, i en el que oficialment s'abolí l'esclavisme el 1888, és conegut pel fútbol, els seus problemes socials i pels seus carnivals, les seves platges i *caipirinhas*, però una de les millors maneres d'acostar-se a Brasil, a la

seva realitat, és per mitjà de la novel·la negra. Uns pocs autors brasilenys publicats a Espanya com Rubem Fonseca, Jô Soares, Patricia Melo o Paulo Lins ens acosten a un Brasil que poc té a veure amb la llegenda de la bandera brasilenya, "Ordem e progresso".

Peter Robb en *Una muerte en Brasil* dóna les pistes per entendre aquest immens país, on tot és possible i que té un capital que ningú no ha aconseguit malbaratar: la seva gent.

ORDEM E PROGRESSO?

- **Melo, Patricia. *Infierno*. Traducción de Rita da Costa. Barcelona: Lumen, 2003**



“Sol, piojos, chanchullos, buena gente, trapos, moscas, televisiones, usureros, sol, plástico, tormentas, trastos y más trastos, sol, basura, más sol...”. Con estas palabras arranca *Infierno*. El escenario: las calles de un barrio de chabolas de Río de Janeiro. El protagonista: Reizinho, un chico que desde niño sueña con ser traficante de drogas, un trabajo duro que requiere dedicación absoluta. La historia: el triunfo de Reizinho, que consigue su objetivo a pesar de que en el camino se ha dejado el afecto a los suyos y ha traicionado el cariño de la única mujer que le amó por lo que era y no por lo que podía llegar a ser. Patricia Melo mueve con fuerza extraordinaria un mundo abigarrado donde las putas escriben cartas de amor, los curas bendicen la delincuencia, las escuelas de samba de las favelas bailan al ritmo de las ametralladoras y la policía malvive del soborno.

“Un libro amargo y desencantado sobre gente que fuma para comer, bebe para dormir y esnifa para despertarse”

Revista H

- **Melo, Patricia. *Elogio de la mentira*. Traducción de Basilio Losada. Barcelona: Mondadori, 2000**



“Patrícia Melo no ha querido escribir una novela policiaca, sino una novela de entretenimiento refinada e inteligente, llena de guiños al lector, que profundiza en los ingredientes habituales del género”.

O Globo

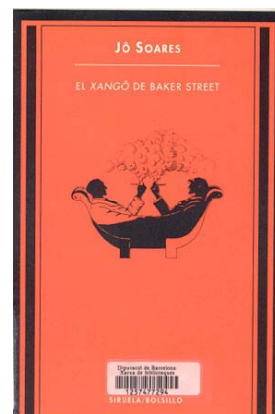
Patrícia Melo: el nuevo talento de la literatura brasileña, heredera de Rubem Fonseca.

- **Lins, Paulo. *Ciudad de Dios*. Traducción de Mario Merlino. Barcelona: Tusquets, 2003**



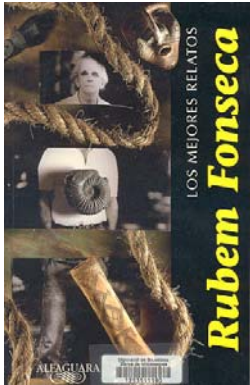
“Ciudad de Dios, una de las *favelas* más conflictivas de Río de Janeiro, se consolidó, bajo los auspicios del Estado, en los años sesenta. En esta época arrancan las tres historias que componen esta novela, las protagonizadas por Inferninho, Pardazinho y Zé Miúdo, entonces apenas unos niños. A lo largo de veinte años, sus vidas desgarradas, inmersas en la violencia cotidiana, marcaron un hito en el mosaico miserable y abigarrado de la *favela*. Porque en *Ciudad de Dios*, donde todo se sucede a un ritmo trepidante, se juega a fútbol y a las canicas con una pistola en el bolsillo, y las diversiones infantiles se alternan con la rutina del atraco, el asesinato y la sangrienta guerra entre bandas de traficantes. Lo único que impera es la ley de la supervivencia y de la venganza; el único lenguaje ante el que todos responden, el de las balas. Como freno a este crudo universo marginal no hay sino una policía corrupta, y como último resquicio para la esperanza, la historia de Busca-Pé, un chico apasionado por la fotografía que, sin caer en la criminalidad, trata de abrirse camino y escapar al cruel destino que a él —y a todos sus amigos— les aguarda en Ciudad de Dios.”

- **Soares, Jô. *El xangô de Baker Street*. Traducción de Jesús Pardo. Madrid: Siruela, 1996**



“La inoportuna desaparición de un Stradivarius regalo del emperador Pedro II a su amante, y varias orejas cortadas, con sus respectivos cadáveres, deciden al célebre detective Sherlock Holmes y a su inseparable doctor Watson a desplazarse a Brasil, por recomendación de su no menos famosa amiga la actriz Sarah Bernhardt, que triunfa en la capital americana. Pero lo que en un principio parecía un discreto problema imperial termina convirtiéndose en una historia llena de peligros. En esta sorprendente novela de Jô Soares, su rigurosa investigación histórica y su desbordada imaginación se dan cita para acercarnos, mediante la delirante comicidad de sus diálogos, a las modas y costumbres de la capital brasileña del siglo pasado y para revelarnos las peripecias que Holmes vivió en Río de Janeiro”.

- Fonseca, Rubem. *Los mejores relatos*. Traducción y edición de Romeo Tello Garrido. México: Alfaguara, 1998



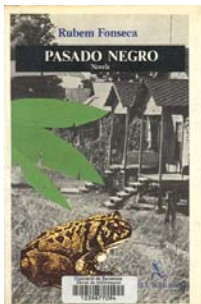
“ Las novelas y cuentos de Rubem Fonseca pertenecen a una de las tradiciones más ricas de la literatura, aquella que cuestiona con actitud crítica la problemática existencia del hombre en las sociedades modernas”

Romeo Tello Garrido



“En la madrugada del 1 de agosto de 1954, un empresario es brutalmente asesinado en su lujoso apartamento de Río de Janeiro. A pocos kilómetros de allí, el teniente Gregorio Fortunato, jefe de la guardia personal del presidente Getúlio Vargas empieza a planear otro crimen: el atentado contra el periodista Carlos Lacerda que terminaría, veintitres días después, con la mayor tragedia política del Brasil. Depresivo e incorruptible, atormentado por una úlcera gástrica y cercado por dos enamoradas, un comisario de policía sigue obsesivamente tras una pista: la mano negra que armó a los pistoleros del atentado de la calle Tonelero puede ser la misma que mató al millonario.”

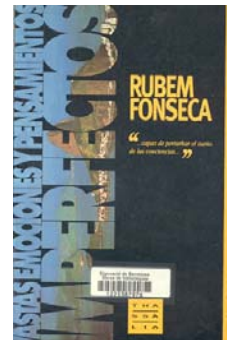
- Fonseca, Rubem. *Pasado negro*. Traducción del portugués por Basilio Losada. Barcelona: Seix Barral, 1986



“Gustavo Flavio, un hombre que tiene, como él mismo dice, “un pasado negro”, después de ocultarse en una casa con una adolescente durante diez años descubre el amor y la literatura y se convierte en un novelista famoso. Pero, un día, la millonaria Delfina Delamare aparece muerta en su automóvil. En la guantera del coche de la mujer asesinada, un policía curioso encuentra un libro de Gustavo con una dedicatoria. Sobre este turbador esquema inicial, Rubem Fonseca ha construido una de sus obras más sugestivas, de la que se han vendido ya veintiuna ediciones en el Brasil desde su aparición en 1985, y que, en palabras del crítico Nelson dos Reis, es una “novela de carpintería perfecta; sobre una trama policial construye Fonseca un texto vigoroso, de humor sutilmente corrosivo, que recurre a la parodia y a la ambigüedad temática, y revela siempre el estilo excelente del autor... En este libro, lo grotesco y lo refinado, lo patético y lo burlesco, lo popular y lo erudito se funden para dar autenticidad incluso a las situaciones más inverosímiles”. *Pasado negro*, marcada por la inquietante relación sexo-muerte habitual en el autor, es una obra señera de la narrativa de hoy.”

- Fonseca, Rubem. *Agosto*. Traducción de Manuel de Seabra. Barcelona: Thassàlia, 1995 (Círculo Hueco)

- Fonseca, Rubem. *Vastas emociones y pensamientos imperfectos*. Traducción de Mario Merlino. Barcelona: Thassàlia, 1995 (Círculo Hueco)



“En el Río de Janeiro de hoy, un cineasta, que lleva dos años sin filmar y luchando con los fantasmas de su pasado, ve transformarse su vida, de la noche a la mañana, en una sucesión de frenéticas aventuras —policiales, eróticas e intelectuales— que él sólo conocía de las películas policiales de la época dorada de Hollywood. Dos diamantes, dos joyas raras, ponen en movimiento la maquinaria infernal de deseos y ambiciones que proporciona el acceso del cineasta-narrador al mundo arcaico de los sueños, tanto los nocturnos como los que se tienen con los ojos abiertos. El primero, literal, una gema perfecta de brillo y dureza incomparables: el legendario *Florentino*, cuyo paradero se ha perdido en las tinieblas de la Historia. El otro, el simbólico, son los cuentos densos y breves del escritor judío soviético Isaak Bábel, muerto durante las purgas estalinistas a finales de los años treinta. Deslumbrado por el radical compromiso artístico de Bábel, el cineasta no vacila en transgredir las leyes y arriesgarse a muerte en su búsqueda de perfección, tanto en la vida como en la obra. Pero lo que en los *thrillers* se reduce a la trama policiaca, Rubem Fonseca lo desdobra en las múltiples facetas de nuestra propia realidad: la necesidad de una ética personal en una sociedad al borde de la barbarie y anestesiada por los medios de comunicación de masas; las dificultades del artista como individuo ejemplar que opone su inventiva a la uniformidad impuesta por la vida cotidiana; la relación entre el sueño, el cine y la realidad...”

BRASIL, ORDEM E PROGRESSO?

- **Robb, Peter. *Una muerte en Brasil*. Barcelona: Alba, 2004 (Trayectos; 66)**

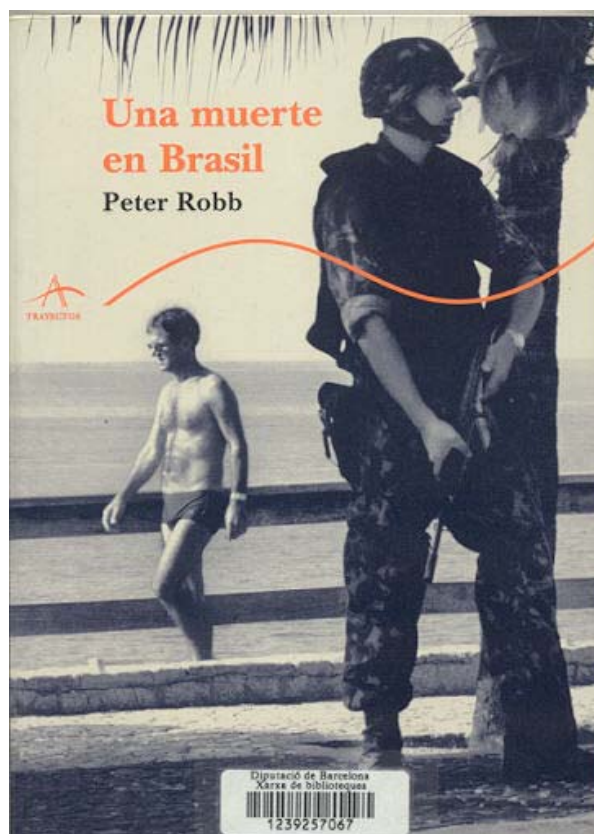
Brasil era todavía una sociedad rural y esclavista cuando las sociedades industriales de Norteamérica y de Europa ganaron luchando sus derechos y, casi un siglo después de la abolición de la esclavitud, en Brasil seguía despreciándose el trabajo porque era demasiado barato.

Peter Robb

“Como *Medianoche en Sicilia*, este nuevo libro de Peter Robb nace de “una insaciable curiosidad por todo lo que de humano hay en la historia y la vida”. No es, por ello, sólo una crónica de viajes o una investigación histórica y antropológica sino una total inmersión en el día a día –ayer y hoy– de la cultura del país. *Una muerte en Brasil* se articula a partir de la confrontación de dos clases en discordia en la historia de Brasil: la de Fernando Collor de Mello, miembro de una familia azucarera, que llegó a ser presidente en 1998 y tuvo que dimitir acusado de corrupción, y la de Luís Inácio da Silva, “Lula”, séptimo hijo de un granjero pobre, que también llegaría a ser presidente, tras perder tres elecciones, a finales de 2002. Ambos son nativos del nordeste, la región donde desembarcaron los portugueses, y ahí precisamente, en la ciudad de Recife, sienta su base de operaciones Peter Robb para darnos a conocer no sólo todo cuanto ha contribuido, desde la gastronomía a la literatura, a establecer el presente de Brasil, sino los mismos personajes de ese presente, desde un joven asaltante de las calles de Río hasta el melancólico dueño de un restaurante. El entorno de Collor, vistoso y criminal, y su elenco de culebrón forman un cuadro veraz de la vida política, que, resaltado por una prosa envolvente y certera, revela la vida de todos los brasileños.”

Peter Robb nació en Toorak (Australia). Ha vivido en América del Sur y catorce años en el Mezzogiorno italiano, de cuya experiencia da cuenta *Medianoche en Sicilia* (1996; Alba Trayectos núm. 19), que obtuvo en su país natal el Victorian Premier’s Award y que ha sido un éxito en varias lenguas. Ha publicado una biografía de Caravaggio, *M* (1998) de próxima aparición en esta colección.

Sobre *Una muerte en Brasil* (2004), la prensa ha dicho: “No es estrictamente un libro de viajes. Trata de la historia de Brasil, sus paisajes, sociedad, cultura, gastronomía y la barroca estridencia de su vida política [...]. Robb escribe sobre sus temas no como un erudito o un analista sino como si los recorriera andando, ávido, tenso y a veces en peligro” (Richard Eder, *The New York Times*); “Robb ha conseguido captar el espíritu y las paradojas de Brasil de un modo que muy pocos escritores han sabido captar” (Alex Bellos, *The Guardian*); “Robb no es uno de esos viajeros que tiene que verlo y hacerlo todo [...]. Se contenta con dejar que Brasil le ocurra, lo cual constituye uno de los encantos del libro” (*Newsweek*); “Violencia e idealismo son, al parecer, factores constantes en la vida brasileña. Es un país que nunca será ni seguro ni aburrido; ni tampoco los libros que se escriben sobre él” (John Ryle, *Times Literary Supplement*).



HORARI

Matins (excepte juliol i agost):
dimecres, dijous i dissabte
de 10 a 13,30 h
Tardes: de dilluns a divendres
de 16 a 20,30 h.



Ajuntament de L'Hospitalet



La Bòbila



Diputació
Barcelona
xarxa de municipis

Àrea de Cultura
Servei de Biblioteques

BIBLIOTECA LA BÒBILA

Plaça de la Bòbila, 1
08906 L'HOSPITALET
Tel. 934 80 74 38
Fax 934 38 76 67

E-mail b.hospitalet.lb@diba.es
www.biblioteca-bobila-lh.tk



UNA CIUTAT COM MAL
AJUNTAMENT D'ESPLUGUES
BAIX LLOBREGAT